

# مجموعة بحوث

مؤتمر دولي واستكتاب  
اتجاهات اللغة العربية في العصر الرقمي  
(تعليميا، أدبيا، برمجيا)



١٠ أغسطس ٢٠١٧



مركز البحوث  
والتواصل المعرفي  
Center for Research &  
Intercommunication Knowledge



ازحاد مدرسي اللغة العربية باندونيسيا  
ARAB TEACHERS ASSOCIATION OF INDONESIA  
IKATAN PENGAJAR BAHASA ARAB SE-INDONESIA



مجموعة بحوث

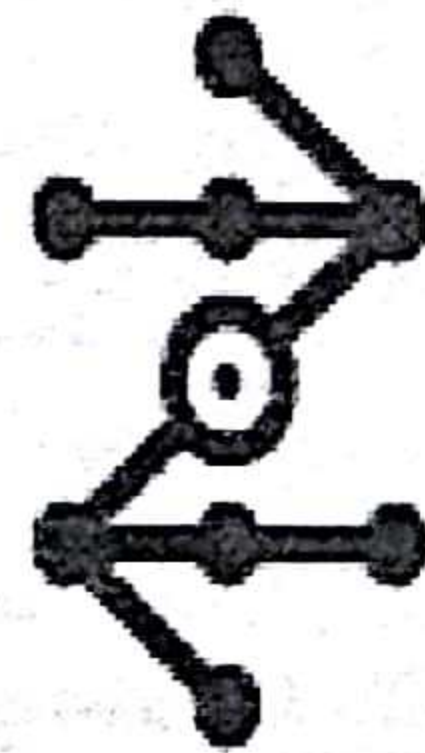
مؤتمر دولي واستكتاب  
اتجاهات اللغة العربية في العصر الرقمي  
( تعليميا، أدبيا، برمجيا )

١٠ أغسطس ٢٠١٧



مركز البحوث  
والتواصل المعرفي

Center for Research &  
Intercommunication Knowledge





مجموعة بحوث مؤتمر دولي:

## اتجاهات اللغة العربية في العصر الرقمي تعليمًا، أدبًا، برمجيًا

بجامعة محمدية يوكياكرتا - إندونيسيا أغسطس ٢٠١٧

### المطالع:

أ.د. هيثم محمد مروان العش (معهد التكنولوجيا التطبيقية الإمارات العربية المتحدة)

د. علي معيوف المعيوف (جامعة الملك سعود بالرياض المملكة العربية السعودية)

أ.د. نور عزيزي (جامعة العلوم الإسلامية الماليزية - ماليزيا)

أ.د. سعيد (جامعة غاجاه مادا يوكياكرتا - إندونيسيا)

### المحررون:

أ.د. إمام أسراري (جامعة مالانج الحكومية)

د. تولوس مصطفى (جامعة سونان كالي جاكا الإسلامية الحكومية بيوكياكرتا)

د. ولدانا وارغاديناتا (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج)

تلقيس نور دينتو (جامعة محمدية يوكياكرتا)

الطبعة الأولى: ٢٠١٧ م

ردمك (ISBN): 978-602-7577-99-2

---

LP3M Press

Kampus Terpadu UMY, Gedung D. Lt. 2 Jalan Lingkar Selatan Tamantirto Kasihan,  
Bantul, Yogyakarta 55183 Telp. (0247) 387656



# الفهرس

vii	الفهرس
١	التطبيقات الحاسوبية التعليمية الموجهة لتعليم اللغة العربية للطفل الأهمية والأداء
١٦	القيم التعليمية في اللغة العربية
٢٣	التعليم التكنولوجي مبدأ أساسي في التعليم
٢٨	التطور التعليمي في العصر الرقمي: تحديات وآمال
٤٤	تعليم اللغة العربية في جامعة مالانج الحكومية بمساعدة الحاسوب الآلي
٥٤	الوسائل الحديثة في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في المدارس الإسلامية الحكومية بنجرماسين
٦٩	الوسائل الرقمية في تعلم اللغة العربية لمحدودي القدرة البصرية
	(دراسة تحليلية في جامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا إندونيسيا)
٧٤	المنهج الأيسر في تعليم وتعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها (التجربة الأسمرية)
٨٥	أسس بناء منهج تعليم اللغة العربية للطلبة
٩٥	تعلم العربية على سبيل السكن لطلاب كلية عامة
١٠١	تدريس النحو الأول على ضوء التحليل التقابلي
١١٧	تاريخ تطوير الرسوم المتحركة ( <i>Animation</i> ) واستخدامها في تعلم اللغة العربية
١٢٤	في تعليم النحو <i>Learning Together</i> تأثير تطبيق طريقة
١٣٦	دور المسلسلات العربية التلفزيونية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها
١٤٩	معوّقات استخدام الوسائط المتعددة في تعليم اللغة العربية
١٥٨	تعلم مهارتي الاستماع والكلام باستخدام يوتوب لدى المعلمين وطلبة شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة بالنكارايا الإسلامية الحكومية
١٦٩	استخدام الأفلام الكرتونية لتنمية مهارة الاستماع في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين
١٨٧	ترقية إدراك الطلاب في تعليم اللغة العربية عن طريق القرص التفاعلي فلاش ( <i>Flash</i> )
١٩٣	دور التكنولوجيا في تدريس اللغة العربية
٢٠٧	تصميم تعلم اللغة العربية باستخدام التكنولوجيا
٢١٧	تذوق اللهجات العربية عبر التعليم الإلكتروني: تدريس كتاب العربية المعاصرة نموذجاً
٢٢٩	مثمرات الفيديو في تدريس الاستماع
٢٤٢	التعبير عن الحب مقارنة بين ما ورد في سورة يوسف وما ورد في البردة البوصيرية الشريفة
٢٥٨	حي بن يقظان في كتاب الأدغال: دراسة حديثة
٢٦٥	الكناية وأمكانية ترجمتها إلى الإندونيسية
٢٧٠	استنتاج القيم التربوية عن طريق المحاولة على تمرکز المصطلحات العربية في ترجمة الكتب الإسلامية إلى اللغة الإندونيسية.
٢٧٩	النموذجية لتعليم اللغة العربية في مدرسة محمدية الكوثر الابتدائية الإسلامية المزدوجة بكارناسورا



- القيم الاجتماعية و القيم الإنسانية في قصة "ابن الملك وأصحابه" من حكايات كليله و دمنه, قراءة ٢٨٧  
تفكيكية
- اشتهاب قيمة المعرفة الموضوعية لتنمية المعهد الإسلامي للإندونيسيا (دراسة في المعهد الإسلامي ٢٩٣  
التقليدي في ولاية بانتين و جاوة غربية و جاكرتا)
- ٣٠٩ تطوير كتاب التدريبات اللغوية على أساس كتاب مدارج الدروس العربية الجزء الثاني
- ٣٢٤ دينميكية برنامج معهد الطلبة لقسم تعليم اللغة العربية بجامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية
- ٣٣٣ أنواع الدلالة أو المعنى في علم السيمانتيك
- ٣٤٤ مهارات الفهم في قراءة النصوص اللغة العربية للناطقين بغيرها في إندونيسيا
- ٣٥٠ تحليل مشكلات تعليم المفردات
- ٣٥٨ إعادة صياغة النحو العربي من منظور اللسانيات الحديثة وأهميتها في تيسير تعليمه للناطقين بغير  
العربية
- ٣٦٦ تعليم اللغة العربية المساعد بالأجهزة المعلوماتية في مركز التعلم الذاتي
- ٣٧٦ الفكر البلاغي في المعاني عند السكاكي في كتابه مفتاح العلوم: دراسة بلاغية
- ٣٨٩ التحليل الأدبي لقصيدة الطين لإيليا أبي ماضي
- ٣٩٩ إمكانية اتصال الأفعال العربية بحروف الجر وتأثيرها في المعنى
- ٤٠٩ أهمية علم الدلالة في فهم معاني ألفاظ القرآن الكريم
- ٤١٨ تعليم اللغة العربية في إندونيسيا: من التكوين إلى التنظيم (تاريخية منهجية)
- ٤٢٨ التغيرات المعنوية للأفعال العربية في ترجمتها إلى اللغة المادورية (دراسة تحليلية دلالية في كتاب بداية  
الهداية لبغداد المالكي)
- ٤٣٩ اتجاهات في ترقية جودة تدريس اللغة العربية
- ٤٥٠ قضية الأخطاء اللغوية وتحليلها عند المحادثة العربية
- ٤٦٦ المشترك الصرفي في القرآن الكريم وترجمته باللغة الإندونيسية
- ٤٨٠ الأخطاء اللغوية الشائعة في استعمال العربية في المجتمع الملايوي
- ٤٨٨ استراتيجيات تعلم مهارة الكتابة الأكاديمية العربية (دراسة وصفية بقسم تعليم اللغة العربية جامعة  
مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج)
- ٤٩٨ مزالق تطبيق (نصر حامد أبوزيد) مناهج النقد الأدبي الحديثة في كتابه ((نقد الخطاب الديني))
- ٥٠٨ مشكلات تعليم اللغة العربية في الجامعات الأندونيسية (دراسة عن تطوير كفاءة المعلم في تعليم  
المهارات اللغوية)
- ٥١٨ Al-Qur'an dan Al-Hadits, Sumber Nilai-Nilai Pendidikan yang Tetap Relevan di Era  
Digital
- ٥٢٧ Cara Pengucapan Bunyi-bunyi Konsonan Arab Bagi Penutur Bahasa Jawa
- ٥٣٦ Equivalence At Word Level In Creative Writing Process Based On The WSQA  
(Word, Sentence, Question, And Answer) Method: Case Studies In The Translation Of  
Indonesian Short Stories Into Arabic Language
- ٥٤٣ *Tarakib Sya'iah* According to Arabic Student of  
Indonesia University of Education Bandung)
- ٥٥٤ Kekhasan Stilistika Arab: *Al-Iltifaat*, *Al-Tanaawub*, dan *Al-Taqdiim Wa Al-Ta'khiir*



- ٥٦٩ Beberapa Model dan Karakteristik Korpus Bahasa Arab sebagai Acuan Penyusunan Korpus Bahasa Arab di Indonesia
- ٥٨٤ Ealing With Anxiety From New Students Perspective
- ٥٩٥ Origins Or Cognates of Negative Terms In World Languages: A Radical Linguistic Theory Approach
- ٦٢٠ Leksikon untuk Unta dalam Bahasa Arab Kajian Etnosemantik
- ٦٣٨ Pembelajaran *Qawa'id Al-Lughah Al-'Arabiyyah* (*Sharf* dan *Nahwu*) dengan Strategi Pembelajaran Aktif di Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan IAIN Surakarta Tahun Akademik 2015-2016)".
- ٦٤٧ Evaluasi Buku Ajar Bahasa Arab SMA Pesantren Modern Immim Putera Makassar
- ٦٥٨ Pembelajaran Keterampilan Berbahasa Arab Integral
- ٦٦٩ Multiple Categorical Independent Variables and Factorial Design Two Way Anova Simulation
- ٦٨١ Pembelajaran Keterampilan Berbahasa Arab Integral
- ٦٩٢ Problematika Pengajaran Bahasa Arab di Sekolah
- ٧٠١ تقنين اختبارالمقدرة العربية لطلاب الجامعات العامة بإندونيسيا
- ٧٢٢ استراتيجية تعلم اللغة العربية ويب بلوج بيبي واحدة الماجستير وميدان سريا اسحاق



# أنواع الدلالة أو المعنى في علم السيمانتك

شاه خالد ناسوتيون

الجامعة الإسلامية الحكومية (UIN) سومطرة الشمالية ميدان  
sahkholidnasution.uinsu.ac.id/sahkholidn@yahoo.com

التجريدي

استهدف البحث لمعرفة أهمية الدلالة في شتى الميادين، لذا اهتم بدراستها العلماء قديماً وحديثاً، لأن كل دراسة لغوية- لا في الفصحى فقط بل في كل لغة من لغات العالم- لابد أن يكون موضوعها الأول والأخير هو المعنى، وكيفية ارتباطه بأشكال التعبير المخلفة. ومن هنا صح القول بأن لا يستطيع أحد أن ينكر قيمة المعنى بالنسبة للغة، حتى قال بعضهم إنه بدون المعنى لا يمكن أن تكون هناك لغة. فالألفاظ إذا لم تحمل معاني واضحة مفهومة، فلا فائدة من ترديدها أو سماعها. وفي هذا البحث سيقدم الباحث عن أنواع الدلالة في ضوء اللغويين والأصوليين. استخدم الباحث طريقة الوصفية التحليلية المكتبية، ونتائج البحث أن أنواع الدلالة من حيث مستويات اللغة في ضوء اللغويين هي الدلالة الصوتية والدلالة المعجمية والدلالة النحوية والدلالة والدلالة الإضافية والدلالة الأسلوبية والدلالة النفسية والدلالة الإدراكية والدلالة الهامشية. وأما الدلالة في ضوء الأصوليين تنقسم إلى دلالة لفظية ودلالة غير لفظية، ثم تقسيم الدلالة اللفظية إلى أنواع ثلاثة وهي الوضعية والعقلية والطبيعية العادية.

الكلمات المفتاحية: الدلالة، السيمانتك، اللغويون، الأصوليون.

أ. مقدمة

إن من حقائق اللغة وسيلة التخاطب، وتعد كأهم وسائل التفاهم بين أفراد المجتمع. تصبح اللغة وسيلة التخاطب لأنها تتضمن الدلالة أو المعنى الذي يتفقه المجتمع بعضهم بعضاً. إذن، كان أهم ظواهر اللغة ترجع إلى ناحيتين رئيسيتين وهما الظواهر المتعلقة بالصوت والظواهر المتعلقة بالدلالة.

ومن المباحث اللغوية التي أثارها الدرس الدلالي، بناء على العلاقات التي تجمع الدال بمدلوله، مبحث أقسام الدلالة أو أنواع المعنى أو السيمانتك. فالمعنى هو الأساس الذي تبنى عليه أية دراسة لغوية جادة. إن كل دراسة في أي فرع من فروع اللغة إنما تهدف إلى فهم المعنى وإدراكه، وقد أصبح للمعنى مستوى من مستويات التحليل اللغوي أطلق عليه المستوى الدلالي تصب فيه روافد الدراسات اللغوية من صوت وصرف ونحو لذا يعد المستوى الدلالي من أجل علوم اللغة وأدقها.

هناك عدد أنواع الدلالات المتفرقة مناسبة لموضوعها، إن كان موضوعها لفظاً فنوعها الدلالة المعجمية، حيث يبحث فيها معنى كل الألفاظ الواقعة في المعجم. فهذا المعنى يسمى بالمعنى المعجمي أو المعنى الأساسي أو الأصلي. وإن كان الموضوع جملة فهناك قسمان، هما الدلالة النحوية والدلالة الصرفية. فالدلالة النحوية هي الدلالة التي تدرس العلاقة بين الكلمات الواحدة والأخرى في تركيب الجملة. والدلالة الصرفية هو الدلالة التي تدرس تركيب الكلمات وصيغتها،



ولهما المعنى، فهذا النوع يسمى بالدلالة الوظيفية أو الدلالة الإضافية. لاقتصار الخبرة يقدم الباحث موجزا في هذا البحث عن المفهوم علم الدلالة وأنواعها في ضوءي اللغويين والأصوليين، وفيما يلي شرح ذلك.

ب. البحث

## ١. مفهوم علم الدلالة

الدلالة لغة مصدر من "دلّ - يدلّ - دلالة (بفتح الدال وكسرهما وضمها - والفتح أفصح) وكان جمعه "دلائل ودلالات" بمعنى "الإرشاد والهداية والتسديد". (منظور، دون السنة: ١٤١٣) هناك مصطلحات مختلفة لعلم الدلالة ومن أهمها في اللغة العربية علم المعنى ويقال أيضا علم السيمانتيك.

علم السيمانتيك مصطلح حديث أول من وضعه العالم الفرنسي اللغوي ميشيل برايل (Michel Bréal) سنة ١٨٩٧ في أول دراسته العلمية للمعنى في كتابه *Essai de Semantique*، وقد أسماه السيمانتيك أخذا من اللغة الإنجليزية *semantic* أو اللغة الفرنسية *semantique*. ومصطلح السيمانتيك مأخوذ عن كلمة "Sema" وهي اللغة اليونانية وتعني علامة. ومن الغريب أن نرى أن كلمة "Sema" توجد في العربية وهي "سيماء" من "سمة" وتعني "علامة" أيضا بدلالة قوله تعالى "سيماهم في وجوههم من أثر السجود" (الآية)

كان علم الدلالة مرتبطا بعلوم البلاغة في الثقافة العربية القديمة ولم ينفصل عنها إلا بعد أن ظهر مصطلح علم الدلالة في صورته الفرنسية *Semantiq*، على يد عالم اللغة ميشيل برايل (Michel Bréal). وقد وضع هذا المصطلح ليميز دراسته هذه عن غيرها من الدراسات اللغوية، وليعبر به عن فرع من فروع علم اللغة العام.

وأما علم الدلالة اصطلاحا كما كتبه عمر (١٩٨٢م: ١١) فهو دراسة المعنى أو العلم الذي يدرس المعنى أو ذلك الفرع من علم اللغة الذي يتناول نظرية المعنى أو ذلك الفرع الذي يدرس الشروط الواجب توافرها في الرموز حتى يكون قادرا على حمل المعنى. وقال حسنين (دون السنة: ٧٦) هو العلم الذي يدرس قضية المعنى. بناء على التعريفين السابقين لخص الباحث أن الدلالة هو علم يدرس المعنى بكل أبعاده.

مع أن علم الدلالة هو أحدث الدراسات اللغوية ظهورا فإن دراسة الدلالة أو المعنى تعد من الدراسات اللغوية القديمة التي جاءت مواكبة لتقدم الفكر الإنساني على مر العصور، إذ حظيت بالعناية عند كل من فلاسفة اليونان والهنود واللغويين العرب القدماء، ثم غدت ذات ملامح خاصة محددة في العصر الحديث، حيث جنحت نحو العلم بمفهومه الخاص، له نظرياته وقضاياها ومسائله التي تميزه عن سواه من العلوم اللغوية.

## ٢. أنواع الدلالة أو المعنى

وقد اختلف الباحثون (اللغويون والأصوليون والمتكلمون... إلخ) وتفاوتوا في حصر عدد المعاني المحتملة للكلمة، حتى هناك مصطلحات كثيرة. فذهب بعض اللغويين - منهم إبراهيم أنيس - إلى أن المعنى أو الدلالة تنقسم إلى الدلالة الصوتية والدلالة الصرفية والدلالة النحوية والدلالة المعجمية، والدلالة المركزية والدلالة الهامشية. وذهب استيفن أولمان إلى أن المعنى من حيث وظيفته ينقسم إلى معنى موضوعي ومعنى عطف. وذهب عمر إلى أن الدلالة ينقسم إلى الدلالة الأساسية والدلالة الثانوية والدلالة الأسلوبية والدلالة النفسية والدلالة الإيحائية.

وفي هذا المبحث حدد الباحث أنواع الدلالة بإئتلاف ما ذهب إليه أنيس وما ذهب إليه عمر، وهذه الأنواع في ضوء مستويات علم الدلالة.



تقصد أنواع الدلالة هنا من حيث مستويات علم الدلالة، وتنقسم إلى:

■ **الدلالة الصوتية** هي التي تعنى بوجود مناسبة ما بين اللفظ والمعنى. والفضل في مثل هذا الفهم يرجع إلى إيثار صوت على آخر أو مجموعة من الأصوات على الأخرى في الكلام المنطوق به (أنيس، ١٩٩١: ٤٦). الدلالة الصوتية تؤثر كثيرا في وضوح المعنى، وهي تعتمد على تغيير مواقع الفونيمات أي اسم الدلالة اللفظية، لأن نطق الأصوات نطقا صحيحا يساعد على معرفة المعنى، بينما عدم وضوح النطق يؤدي إلى الإبهام في تحديد المعنى، فالخلط بين الأصوات يفضي إلى الخلط في المعنى، على سبيل المثال هناك ممن لا يفرق بين القاف والغين والزاي والذال فتصبح "قَوِي" "غَوِي" حيث أن الأول بمعنى "كان ذا طاقة على الأمل" (مجمع اللغة العربية، ٢٠٠٤: ٧٦٨) والثاني بمعنى "أمعن في الضلالة" (مجمع اللغة العربية، ٢٠٠٤: ٦٦٧) وكذلك "يتزكى" "يتذكى" حيث أن الأول بمعنى "مطاول أو طهر" (مجمع اللغة العربية، ٢٠٠٤: ٣٩٦) والثاني بمعنى "حظي بالذكاء لكثرة رياضته وتجاربه" (مجمع اللغة العربية، ٢٠٠٤: ٣١٤) وكذلك كلمتي "النضخ والنضح" كان الأول أقوى من الثاني، في التعبير عن حركة الماء يقول الله تعالى "فيهما عينان نضاختان" (الآية). أي "فوراتان بالماء". وغير ذلك من الأمور الصوتية. لذلك فخلاصة القول من الدلالة الصوتية هي الدلالة النابعة من أصوات الكلمة.

بناء على ما سبق لخص الباحث أن هذه الدلالة الصوتية تستمد من ثلاثة أمور:

- طبيعة الأصوات وصفتها كصوت الخاء في الفعل "نضخ" الذي يدل على فوران السائل بقوة وعنق، بخلاف صوت الحاء في الفعل "نضح" الذي يعبر عن تسرب السائل في بطن، كما سبق من القول.
- التنغيم (Intonation) هو إعطاء القول الأنغام المناسبة. وتلعب دورا هاما في بعض اللغات. خذ مثلاً تلك العبارة العامية "لا يا شيخ؟!" فهي مرة لمجرد الاستفهام وأخرى للتهكم والسخرية، والثالث للدهشة والاستغراب وهكذا. (أنيس، ١٩٩١: ٤٧).

- النبر (Stress) هو الضغط على مقطع معنى من الكلمة، بقصد إيضاح هذا المقطع وإظهاره، أو على كلمة معينة من الجملة بقصد توكيدها. فإذا زاد المتكلم وضغط على كلمة معينة لفت إلى ذلك إنتباه السامع، وذلك النبر هو الضغط على مقطع معين من الكلمة أو الضغط على جملة من الجمل.

■ **الدلالة الصرفية** وأطلق عليها علماء الصرف بالدلالة الصناعية. وهذا النوع من الدلالة يقوم على ما تؤديه الأوزان الصرفية وأبنيتها من معان، وهو ما عرفه ابن جني (ت: ٣٩٥هـ) باسم الدلالة الصناعية والتي جعل منزلتها في القوة بعد الدلالة اللفظية. وقبل الدلالة المعنوية؛ إذ يقول: "باب في الدلالة اللفظية والصناعية والمعنوية: اعلم أن كل واحد من هذه الدلائل معتدّ مراعى مؤثر؛ إلا أنها في القوة والضعف على ثلاث مراتب: فأقواهن الدلالة اللفظية، ثم الصناعية، ثم تلها المعنوية... ألا ترى إلى "قام" ودلالة لفظه على مصدره ودلالة بنائه على زمانه، ودلالة معناه على فاعله..." (ابن جني، دون السنة: ٩٨).

إذن، عرف أن الدلالة الصناعية هي التي تستمد عن طريق صيغ الألفاظ وأبنيتها، ويقول آخري الدلالة على ما تؤديه الأوزان الصرفية العربية وأبنيتها من معان. وهي التي تعنى بصرف اللفظ كقولنا مثلاً: فهِمَ على وزن



فَعِلَ، فالفعل تتغير دلالاته لو كان على وزن أَفْعَلَ أي أَفْهَمَ، وهذه الصيغة انتقلت من اللزوم إلى التعدية، أو قولنا عَامَلَ على وزن فَاعَلَ، فإذا بدلناها على وزن فَعَّلَ، تغيرت الدلالة إلى المبالغة.

وخلاصة القول أن الدلالة الصرفية التي يعرف عنها مبنى الكلمة وتسمى أيضا بالوظائف الصرفية للكلمة وهي المعاني المستفادة من الأوزان والصيغ المجردة. وإن القيم الصرفية هي ما يسمى في الدراسات الحديثة بالمورفيم الاشتقائي وهو مورفيم (حرف أو حركة) نشق به كلمة جديدة من كلمة أخرى.

■ **الدلالة النحوية**، هي الدلالة التي تحصل من خلال العلاقات النحوية بين الكلمات التي تتخذ كل منها موقعا معينا في الجملة حسب قوانين اللغة. (مجاهد، دون السنة: ١٩٤) وهذا النوع من الدلالة هو ما عبر عنه ابن قتيبة بالإعراب. ولو أن قائلا قال: هذا قاتلٌ أخي بالتنوين، وقال آخر: هذا قاتلٌ أخي بالإضافة- لدلّ التنوين على أنه لم يقتله، ودلّ حذف التنوين على أنه قد قتله. (الثبتي، دون السنة: ٩-١٠).

إن الجمل في نظام العربية إما أن تكون فعلية أو اسمية مثلا، فالدلالة عند التغيير من الاسم إلى الفعلية، تتغير وتولد نمطا جديدا، وهذا ما سبق إليه علماء اللغة العربية، ومن المؤكد أن نظام الجملة والتركيب في اللغة العربية واسع وبنيته دقيقة فالعرب أبرع من غيرهم في هذا الأمر. بالنسبة إلى ماسبق من القول قال إسماعيل (١٩٩٩: ٢١١) أن النظام النحوي للغة العربية ينبغي على

الأسس الآتية:

- مجموعة من المعاني النحوية العامة والتي تسمى بمعاني الجمل والأساليب.
- مجموعة من المعاني النحوية الخاصة أو معان الأبواب المنفردة كالفاعلية والمفعولية.
- العلاقة التي تربط بين المعاني الخاصة حتى تكون صالحة عند تركيبها لفهم المراد منها وهذه العلاقة هي عبارة عن قرائن معنوية على معاني الأبواب الخاصة بالفاعلية والمفعولية.
- قرائن صوتية وصرفية كالحركات والحروف ونظام البنية والتصريف.

■ **الدلالة المعجمية** وتسمى أيضا بالدلالة الإطلاقية أو الدلالة الأساسية (عند عمر) وعلى نفس المقصود هي الدلالة المركزية أو الدلالة التصورية أو الدلالة المفهومية (*Meaning Conceptual*) وفي اللغة الإندونيسية تسمى بـ "Semantik Leksikal". هو المعنى الذي يدل عليه اللفظ في اللغة. ويتضح ذلك من قوله: "الجنّ من الاجتنان، وهو الاستتار. يقال للدرع: جُنّة؛ لأنها سترت. ويقال: أجنّهُ الليل؛ أي: جعله من سواده في جُنّة، وجنّ عليه الليل. وإنما سمّوا جنّا: لاستتارهم عن أبصار الإنس..." (صقر، ١٣٩٨هـ: ٢١) ولذلك فإن الدلالة المعجمية هي دلالة الكلمة المثبتة في القاموس أو في المعجم وهي الدلالة الأصلية أو الأساسية بالوضع اللغوي.

كل كلمة لا تخلو من دلالة معجمية تستقل عن الأخرى بما توصله أصوات هذه الكلمة، أو صيغتها من دلالات زائدة على الدلالة الأساسية، فالدلالة المعجمية نراها واضحة عند رجوعنا إلى معنى اللفظ. ومثال ذلك كلمة "يد" فقد ورد معناها في لسان العرب بمعنى "الكف" (ابن منظور، دون السنة: ٤٩٥٠)، واليد في المعجم الوسيط "من أعضاء الجسد وهي من المنكب إلى أطراف الأصابع" (مجمع اللغة العربية، ٢٠٠٤: ١٠٦٣). فالمعنى الذي ذكرناه



هو المعنى المعجمي، وهناك معنى آخر له دلالة أخرى عند أصحاب السياق، ففي السياق نقول مثلاً "زيد طويل اليد" ونعني "سَمَح"، ولو قلت "سقط في يده" فالمعنى "ندم".

خلاصة القول من الدلالة المعجمية هي الدلالة الواردة في المعاجم وكتب اللغة، وهي دلالة - غالباً - ثابتة. وهذه الدلالة هي الدلالة الوضعية التي تمثل الحقيقة اللغوية عند الأصوليين الذي سيقدمها البحث بعد قليل. والكلمة في المعجم لا تفهم إلا منعزلة عن السياق، وهذا هو المقصود بوصف الكلمات في المعجم بأنها مفردات، على حين لا توصف بهذا وهي في النص (حسان، ١٩٧٩: ٣٢٣)، غير أن اللفظ وحده لا يتصور أن يقوم البحث فيه من حيث إنه لفظ، وإنما يدور البحث فيه من حيث دلالته، ولا يتصور كخاطر، بل من حيث هيئته التي يمثلها في التركيب.

المعنى المعجمي يشبه المعنى الأساسي أو المعنى الأولي عند رأي عمر (١٩٨٢: ٣٦-٤١) هو معنى العامل الرئيسي للاتصال اللغوي، وقال الجليل (٢٠٠١م: ١٣-١٤) "إنه المعنى الذي تحمله الوحدة المعجمية حينما ترد مفردة." فلخص الباحث مما سقق من الآراء أن معنى الأساسي معنى الكلمة في غير سياق لغوي وبدون تأثيرات صوتية.

علاوة مما سبق زادها عمر من أنواع الدلالة كما يلي:

المعنى الإضافي أو الدلالة الثانوية أو الدلالة العرضية أو الدلالة الضمنية، وهو معنى زائد على المعنى الأساسي يدرك من خلال سياق الجملة. كما ذهب إليه عمر أن النوع من المعنى زائد على المعنى الأساسي وليس له صفة الثبوت والشمول، وإنما يتغير بتغير الثقافة أو الزمن أو الخبرة. (عمر، ١٩٨٢: ٣٧) مثل كلمة "رجل" يتحدد معناه الأساسي بثلاثة ملامح وهي "إنسان + ذكر + بالغ). ولكن هناك معان إضافية كثيرة صفات غير معيارية وقابلة للتغير من زمن إلى زمن ومن مجتمع إلى مجتمع. كمثال كلمة "يهودي" التي تملك معنى أساسياً هو الشخص الذي ينتمي إلى الديانة اليهودية فهي تملك معاني إضافية في أذهان الناس تتمثل في الطمع والبخل والمكر والخديعة. (عمر، ١٩٨٢: ٣٧) وكذلك مثل حرف "و" في كلمتي "جاء التلميذ وصاحبه" و"والعصر".

بعدما أنعم الباحث نظره على الشرح السابق فإن المعنى الإضافي متساوي بالمعنى السياقي أو المعنى المقصود عند ابن قتيبة. إذ هو المعنى الفرعي أو الوجوه التي يتصرف إليها اللفظ في الكلام، وتعود إلى أصل واحد، هو المعنى اللغوي، كقوله: "الظلم" في اللغة وضع الشيء غير موضعه، ومنه "ظلم السقاء" وهو "شربه قبل الإدراك"، لأنه وضع الشرب غير موضعه. و"ظلم الجرّور" وهو "نحره لغير علة... ثم يتفرع من الظلم معان كثيرة يعنى بمعنى الشرك... النقصان... الجحد... (الثبتي، ٩-١٠) بعدما قام البحث بالمقارنه بين هذه الدلالات وبين الدلالات الموجودة في علم اللغة العامة فهي متساوية بـ "Semantik Kontekstual" (Pateda 2001: 116)

المعنى الأسلوبى هو النوع من المعنى الذي تحمله قطعة من اللغة بالنسبة للظروف الاجتماعية لمستعملها والمنطقة الجغرافية التي ينتمي إليها. (عمر، ١٩٨٢: ٣٨) وعلى نفس المعنى هو الذي يكشف المعنى عن المستوى الاجتماعي والثقافي لمستعمل اللغة، وكذا البيئة الجغرافية التي ينتمي إليها. (محمد، ٢٠٠٢: ٢٢) إما من رتبة اللغة المستخدمة



ونوع اللغة. هذا المعنى يسمى أيضا بمعنى الإجتماعي. فعرف مما سبق من القول أن معنى الأسلوبى هو المعنى الذى يتعلق باختيار الكلمات المناسبة باختلاف المجتمع من جغرافيته أو تربيته ...إلخ.

مثل الكلمة التى تدل على الأبوة ويقال له:

- داد : فى اللغة الأرسطغراطيين

- الوالد - والدين : أدبى فصيح

- بابا - بابى : جمهور العامة بوصفها عامية راقية

- أبويا - آبا : العامية المبتذلة. (عمر، ١٩٨٢: ٣٨).

فإن كل مجموعة من هذه الكلمات تدل على معنى واحد أو هي رمز لمعنى واحد، ثم تنفرد كل كلمة فى المجموعة الواحدة عن أخواتها بما تدل عليه من ثقافة مستعملها.

■ الدلالة النفسية هو المعنى الخاص المتعلق بالفرد المتكلم الذى لا علاقة له بالتداول بين الأفراد حيث يعكس الفرد فى أحاديثه معاني فردية تتعلق بحالته النفسية الخاصة وكثيرا ما يظهر فى كتابات الأدباء و الشعراء. ويظهر هذا المعنى بوضوح فى الأحاديث العادية للأفراد. (عمر، ١٩٨٢: ٣٩) ويقال فى اللغة الإندونيسية "makna yang terkait pada orang tertentu tetapi tidak untuk umum" كمثل ما قدمه محمد (٢٠٠٢: ٢٣-٢٤) من قول العدوية:

أحبك حبين حب الهوى	وحبا لأنك أهل لذالكا
فأما الذى هو حب الهوى	فشغلى بحبك عمن سواكا
وأما الذى أنت أهل له	فكشفك لى الحُجب حتى أراكا
فلا الحمد فى ذا ولا ذاك لى	ولكن لك الحمد فى ذا وذاكا

فالحب عندها بهذا التفصيل (حب الهوى وحب الأهلية للحب) ليس له أية إشارة فى المعاجم اللغوية على تعدد أنواعها واختلاف مشاربها، وذلك لأنها تستحدث عن تجربة صوفية خاصة بها، فالشخصية والتجربة ركنان أصيلان من عناصر كثيرة لازمة لفهم المعنى.

■ الدلالة الإدراكية، تسمى أيضا بالدلالة المركزية كما ذهب إليه أنيس، ويقصد بالمعنى الإدراكي ما يشمل على كل أنواع المعنى التى تحدثنا عنها فى شرحنا لأنواع المعنى أو الدلالة.

فى كل مجتمع من المجتمعات الإنسانية تكون وسيلة الاتصال الوحيدة بين الناس هي اللغة، التى تنتظمهم جميعا. فالتجارب المختلفة فى حياة الناس السابقة تركت أثرا كبيرا فى فهم الألفاظ. ومع هذا فالناس يتوصلون إلى فهم مشترك وقد يكون تقريبا ويكفى فى حياتهم العامة. وهذا لا يعيق الناس فى تبادل وجهات نظرهم، وهذا القدر يسجله اللغوي فى معجمه، ويسميه الدلالة المركزية، فكلمة (شجرة) تتخذ وضعاً واحداً فى حياة الطفل، إلا أن لفظة (الحب) تختلف باختلاف العمر وتتطور دلالة اللفظ، ففي الطفولة تأخذ المفردة وضعاً يختلف هذا الوضع عن الشباب والكبر. (<http://uqu.edu.sa/page/ar/209238>)

■ المعنى الإيحائي هو المعنى الذى يتعلق بكلمات ذات مقدرة خاصة على إحياء نظراً لشفافيتها. (عمر، ١٩٨٢: ٣٩) وقال الصغير (دون السنة: ٤٤) هي الدلالة التى يوحى بها اللفظ بالأصدا والمؤثرات فى النفس فيكون له وقع خاص



يسيطر على النفس، لا يوحيه لفظ يوازيه لغة، فهو مجال الانفعالات النفسية والتأثر الداخلي للإنسان. فعرف مما سبق من التعريفين أن معنى الإيحاء هو المعنى المتضمن في الكلمة التي تدل على الشخص المتعلق بوجود الكلمة في حالة خارج اللغة.

وقد استخدم أنيس (١٩٩١ : ١٠٧) اصطلاحاً آخر من المعنى الإيحائي بمصطلح "الدلالة الهامشية" وهي الدلالة التي تختلف باختلاف الأفراد وتجاربهم وأمزجتهم وتركيب أجسامهم. كما قال "هي الدلالة التي تصاحب اللفظ عند إطلاقه فيكسب دلالة معينة يفيدها كل سامع بحسب تجاربه."

وبناء على ما سبق فإن الدلالة الإيحائية لكلمة "أم" مثلاً تختلف باختلاف الأفراد (الحنان، العطف، العناية... إلخ، وكذا فإن الدلالة الإيحائية لكلمة "ليل" هي فقد تكون "السهر، القلق، الخوف، السكون" ... إلخ فلا يخفى على باحث أن الدلالة الهامشية دخلت في مجالات عدة، ومنها السياسة والقضاء، ومن هنا بما أنه اللفظ أو الألفاظ السياسية بصورة عامة تحمل الصراع فلذا تكون دلالة اللفظ لها في ذهن السامع دلالة معينة، تعتمد على تجاربه. (<http://uqu.edu.sa/page/ar/209238>)

وينبغي ألا يفهم أن الدلالة الإيحائية مقتصرة على ما يحوم حول المعنى المعجمي للكلمات من إيحاءات، بل تشمل أيضاً ما يترتب على الأنماط الأسلوبية والتغيرات القواعدية من ظلال أسلوبية مرتبطة بها. ومن ذلك التنعيم، والتقديم والتأخير، وأساليب التعجب، والمدح والذم، وقطع النعت للترحم أو المبالغة في المدح والذم.

وأما الفرق بين الدلالة الإدراكية والدلالة الإيحائية فإن الدلالة الإدراكية لها الخصائص الآتية: (١). اشتراك أفراد البيئة اللغوية عادة في فهمها، (٢). إدراكها إدراك عقلي محض يتوقف على معرفة الوضع، أو الاستنباط المنطقي، أو الاستعانة بأصول التخاطب والتعاون، (٣). وتؤدي وظيفة الإبلاغ. وأما الدلالة الإيحائية فيقصد بها المعنى العاطفي الزائد عن المعنى الإدراكي، ومن خصائصها: (١). أنها تختلف باختلاف الأفراد، (٢). أن إدراكها إدراك عاطفي، (٣). أنها تؤدي وظيفة التأثير.

كما سبق من القول فإن الدلالة الإدراكية لكلمة "أم" هي الوالدة أو ما يرادفها من المعاني، أما دلالاتها الإيحائية فتختلف باختلاف الأفراد "الحنان، العطف، العناية... إلخ". وكذا فإن الدلالة الإدراكية لكلمة "ليل" هي "الوقت الممتد من المغرب إلى الفجر"، أما دلالاتها الإيحائية فقد تكون "السهر، القلق، الخوف، السكون... إلخ".

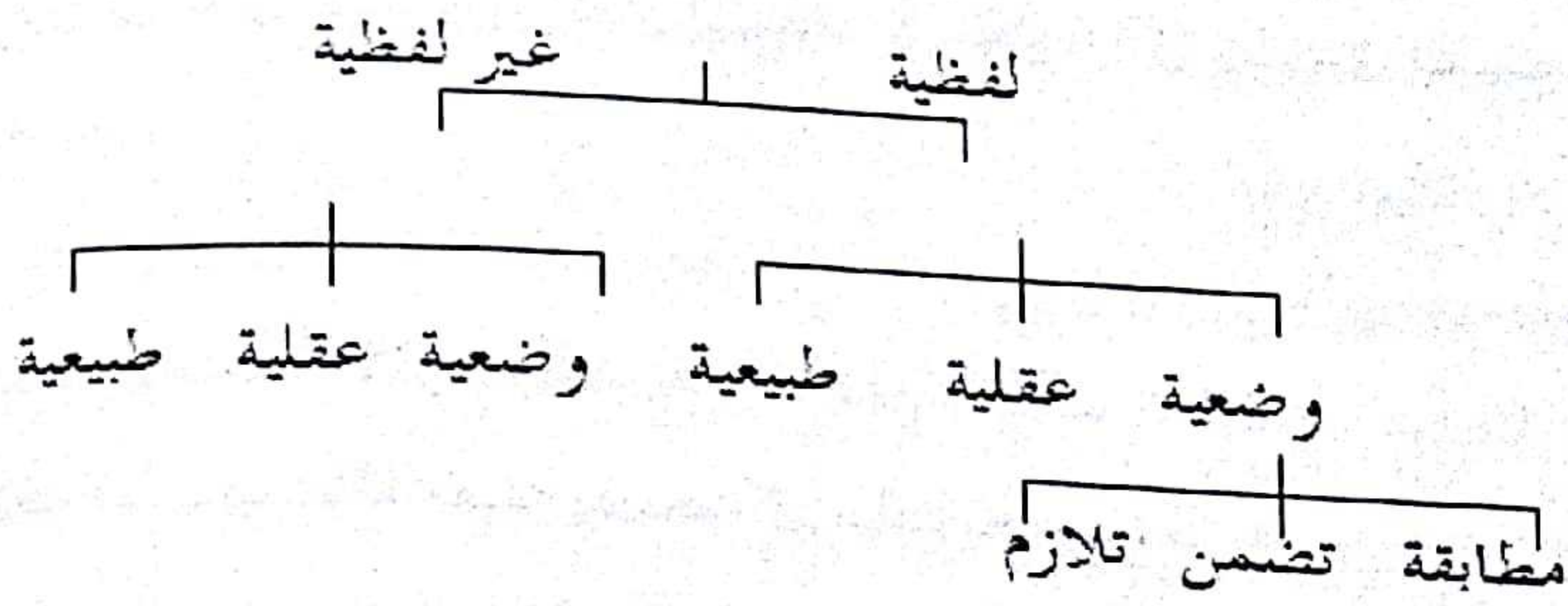
(<http://www.ta5atub.com/t121-topic#ixzz2j5cm3L44>)

ب). الدلالة في ضوء الأصوليين.

إن اهتمام علماء الأصوليين بالدلالة كبير كما يهتم بها علماء المنطقيين والفلاسفة والكلام. وعلماء الأصوليين يهتمون بالمباحث الدلالية لأهميتها لاستنتاج الأحكام الشرعية من النصوص الدينية. لذا نجدهم في كتبهم يعالجون مسائل العلاقة بين اللفظ والمعنى، والحقيقة والمجاز، والاشتراك اللفظي والترادف، والعام والخاص وغير ذلك. كذلك نجدهم يستعرضون أنواع الدلالات: اللغوية وغير اللغوية كما قسمها علماء المنطقيين والفلاسفة والكلام. والدلالة عندهم نوعان دلالة لفظية ودلالة غير لفظية، ثم تقسيم الدلالة اللفظية إلى أنواع ثلاثة وهي الوضعية والعقلية والطبيعية (العادية). كما تتصور في مخطط التالي:



## الدلالة



١. أما الدلالة الوضعية اللفظية فهي دلالة الألفاظ على معانيها، ككون اللفظ متى أطلق فهم منه معناه، أو هي كون اللفظ بحالة ينشأ بصدوره من المتكلم العلم بالمعنى المقصود به (المظفر، ١٢٧٣ هـ: ٣٦). كدلالة (الرجل) على الإنسان الكبير الذكر، و(المرأة) على الإنسان الأنثى، وكدلالة لفظ قلم على معناه، وهكذا في دلالة الألفاظ على معانيها المفردة والمركبة. لأن معنى الوضع في الاصطلاح هو تعيين أمر للدلالة على أمر.
  ٢. أما الدلالة العقلية (المنطقية) اللفظية فهي يرتبط الدال فيها بالمدلول بعلاقة العلة والمعلول، كالتلفظ بالكلام علامة على وجود المتكلم، وكدلالة اللفظ المسموع وراء أو خارج الجدار على وجود المتكلم أو اللفظ (الرازي، ١٣٦٧ هـ: ٣٩)، ودلالة الصوت على وجود مصوته. والدلالة العقلية غير اللفظية، مثل دلالة بديع صنع الله في الكائنات على وجوده وعظمته، وكدلالة رؤية الدخان على وجود النار ودلالة فعل الجريمة علامة على وجود المجرم. إذن، فإن فالرابط بين الدال والمدلول هنا، رابطة عقلية منطقية قائمة على الاستنتاج المنطقي العقلي المعتمد على الإدراك الذهني للعلاقة المطردة بين الظواهر المتلازمة.
  ٣. أما الدلالة الطبيعية (العادية) اللفظية أو غير اللفظية فهو إحداث طبيعة من الطبائع، سواء طبيعة اللفظ، أم من طبيعة المعنى أو طبيعة غيرهما، وعروض الدال عند عروض المدلول. (<http://uqu.edu.sa/page/ar/209238>). الدلالة الطبيعية (العادية) اللفظية كدلالة لفظ الصُّراخ على مصيبة نزلت بالصراخ (الأمين، دون السنة: ١٣)، وكدلالة لفظ "أح" على الألم، وكدلالة لفظ "أف" على الانزعاج. والدلالة الطبيعية غير اللفظية، مثل دلالة سرعة حركة النبض على وجود الحي، أثار الأقدام على المسير. فالرابط بين الدال والمدلول هنا هو الطبع، وليس المنطق العقلي، وليس العرف.
- تنقسم الدلالة الوضعية اللفظية إلى ثلاثة أقسام هي الدلالة المطابقة والدلالة التضمنية والدلالة الالتزامية (الجليل، ٢٠٠١: ٦٣). وفيما يلي شرح كل منها موجزا.

١. دلالة الوضعية المطابقة هي دلالة اللفظ على المعنى الذي وضع له، مثل دلالة الإنسان على الحيوان والناطق، ودلالة البيت على مجموع الجُذُر والسقف (الغزالي، ١٩٨٣: ٤٢)، ودلالة لفظ "التفاح" على جنس من الفاكهة. إذن، فإن دلالة المطابقة هي الدلالة الأصلية في الألفاظ التي لأجلها - مباشرة - وضعت معانيها، وسميت كذلك لأن اللفظ طابق المعنى، من قولهم: طابق النعل النعل إذا توافقا، والمراد من تطابق اللفظ والمعنى هو عدم زيادة اللفظ على المعنى، حتى يكون مستدرگا، أو عدم زيادة المعنى على اللفظ؛ حتى يكون قاصر (العتار، دون السنة: ٥٠). لخص



الباحث أن دلالة المطابقة هي دلالة اللفظ على تمام المعنى الذي وضع له. وقد عبّر المناطق عن دلالة المطابقة بأنها ما تدلُّ على تمام المعنى، ولم يعبروا "بجميع" المعنى؛ لأن لفظ الجمع يشعر بالتركيب، فيلزم تخصيص المطابقة بالركب، مع أنها عامة في المركب والمفرد كالنقطة (القطار، دون السنة: ٥٠)، كدلالة لفظ (الدار) على جميع مرافقها. أما دلالة الوضعية الضمنية فهي دلالة اللفظ على جزء مُسمَّاه، أو جزء المعنى الموضوع له، أو دلالة اللفظ على جزء المعنى الذي وضع له. كدلالة الإنسان على الحيوان الناطق (النجار، ١٩٩١: ١٢٦)، وكدلالة لفظ "الصف" على الطلاب فقط، وكدلالة لفظ "القط" على حيوان فقط أو داجن فحسب. وسميت بدلالة تضمينية؛ لكون الجزء في ضمن المعنى الموضوع له.

٣. أما دلالة الوضعية الالتزامية أو اللزومية فهي دلالة النتيجة على سببها، أو دلالة المعلول على علته، أو دلالة اللفظ على لازمه، كدلالة الأسد على الشجاعة، حيث ينتقل الذهن عند سماعه اللفظ منه إلى المعنى اللازم، وكذلك مثل دلالة الساعة على مصنعها دلالة لزوم. إذا قلنا "ما دلالة الساعة على مصنعها؟" لا نقول دلالة تضمن، لأن المصنع ليس من محتويات الساعة، ولا يطلق لفظ "المصنع" على الساعة، ولكن يرتبط بالساعة ارتباطاً تلازمياً، بحيث أنه لا يمكن أن توجد الساعة إلا إذا كان هناك مصنعاً، فدلالة الساعة على مصنعها دلالة لزوم. وإذا قلنا ما دلالة الثمرة على الشجرة؟ نقول "هي دلالة لزوم"، لأن الثمرة لا يمكن أن تأتي إلا إذا كان هناك شجرة، فنقول بأن دلالة الثمرة على الشجرة دلالة لزوم، ولكن إذا قلنا ما دلالة الشجرة على الثمرة؟ فهي دلالة تضمن إذا كانت الثمرة مازالت موجودة في الشجرة ولم تُقطع.

وخلاصة القول أن الإضافة في دلالة التضمن ودلالة الالتزام من إضافة المسبب إلى السبب. والعلاقة بين المطابقة والتضمنية هو العموم والخصوص المطلق، فإذا وجدت التضمنية وجدت المطابقة دون العكس، لجواز أن يكون المعنى بسيطاً لا جزء له.

#### ج. الخلاصة

بناء على ما سبق من القول فلخص الباحث أن علم الدلالة هو علم يدرس المعنى بكل أبعاده. ولا يزال اللغويون والبلاغيون والمفسرون والنقاد والفلاسفة والمناطق والأصوليون والفقهاء يهتمون بها، لأنها الأساس الذي تبنى عليها أية دراسة لغوية جادة. وفهم الدلالة أو المعنى وإدراكه هدف أخير من كل دراسة في أي فرع من فروع العلم. إن الدلالة متنوعة حسب آراء العلماء. وأنواع الدلالة من حيث مستويات اللغة على ضوء اللغويين ورتبت على مايلي: الدلالة الصوتية والدلالة المعجمية والدلالة النحوية والدلالة والإضافة والدلالة الأسلوبية والدلالة النفسية والدلالة الإدراكية والدلالة الهامشية. وأما الدلالة على ضوء الأصوليين تنقسم إلى دلالة لفظية ودلالة غير لفظية، ثم تقسيم الدلالة اللفظية إلى أنواع ثلاثة وهي الوضعية والعقلية والطبيعية العادية.



## المراجع

### المراجع العربية

#### القرآن الكريم

ابن النجار (محمد بن أحمد بن عبدالعزيز بن علي الفتوح)، شرح الكوكب المنير المسمى بمختصر التحرير في أصول الفقه، مكة المكرمة: دار إحياء التراث الإسلامي، ١٩٩١م، الطبعة الثالثة، ج ١-١.

ابن جني، أبو الفتح عثمان، تحقيق محمد علي النجار، الخصائص، بيروت: دار الكتاب العربي، دون السنة، المجلد الثالث.

ابن قتيبة، أبو محمد عبد الله بن مسلم، تحقيق تحقيق السيد أحمد صقر، تفسير غريب القرآن، بيروت: لبنان، دار الكتب العربية، ١٣٩٨هـ.

ابن منظور، لسان العرب، القاهرة: دار المعارف، دون السنة.

إسماعيل، أحمد سطاري، المشكلات الدلالية في تعليم اللغة العربية (من وجهة الدراسات التقابلية)، المجلة الجامعة، يوكياكرتا: الجامعة سونان كالي جاك الإسلامية الحكومية، ١٩٩٩م، نمرة ٦٤/١٢/١٩٩٩.

الأمين، الشنقيطي محمد، مذكرة آداب البحث والمناظرة، القاهرة: مكتبة ابن تيمية، دون السنة.

أنيس، إبراهيم، دلالة الألفاظ، القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية، ١٩٩١م.

الثبتي، محمد بن سعيد بن إبراهيم، مفهوم دلالة اللفظ عند ابن قتيبة (دراسة وصفية تحليلية في ضوء علم اللغة الحديث)، مكة المكرمة: جامعة أم القرى، دون السنة.

الجليل، منقور عبد، علم الدلالة أصوله ومباحثه في التراث العربي، دمشق: اتحاد الكتاب العرب، ٢٠٠١م.

حسان، تمام، اللغة العربية معناها ومبناها، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٧٩م، الطبعة الثانية.

حسنين، صلاح الدين صالح، الدلالة والنحو، دون المكان: توزيع المكتبة الآداب، دون السنة.

الرازي، قطب الدين محمود بن محمد، تحرير القواعد المنطقية، القاهرة: مطبعة الحلبي وأولاده، ١٣٦٧هـ، الطبعة الثالثة.

الصغير، محمد حسين علي، نظرية النقد العربي رؤية قرآنية معاصرة، دون المكان: دار المؤرخ العربي، دون السنة.

العطار، أبو السعادات حسن بن محمد، حاشية العطار على شرح الخببصي، بيروت: دار إحياء الكتب العربية، دون السنة.

عمر، أحمد مختار، علم الدلالة، الكويت: مكتبة دار العروبة للنشر والتوزيع، ١٩٨٢م.

الغزالي، أبو حامد، معيار العلم في المنطق، بيروت: دار الكتب العلمية، ١٩٨٣م، الطبعة الرابعة.

الكريم، مجاهد، عبد، الدلالة اللغوية عند العرب، الأردن - عمان: دار الضياء للنشر والتوزيع، دون السنة.

مجمع اللغة العربية - جمهورية مصر العربية، معجم الوسيط، مصر: مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٤م، الطبعة الرابعة.

محمد، سعد محمد، في علم الدلالة، القاهرة: مكتبة زهراء الشرق، ٢٠٠٢م.

المظفر، محمد رضا، المنطق، دون المكان: إشارات فيروزآبادي، ١٢٧٣هـ، الطبعة - ١١.

### المراجع الأجنبية



Chaer, Abdul, *Linguistik Umum*, Jakarta: Rineka Cipta, 1994, cet. I.

Kridalaksana, Harimurti, *Kamus Linguistik*, Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama, 2001, Cet. Ke-5.

Lyons, John, *Introduction to Theoretical Linguistics* (Terjemahan *Pengantar Teori Linguistik* oleh I. Sutikno), Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama, 1995.

Nasution, Sahkholid, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*, Sidoarjo: Lisan Arabi, 2017.

Pateda, Mansoer, *Linguistik Sebuah Pengantar*, Bandung: Angkasa, 1988.

Ullman, Stephen, *Semantics an Introduction to the Sciense of Meaning*, Oxford: Basil Balckwell, 1972.



ISBN 978 602 7577 99 2



9 786027 577992

